**Порядок слов в повествовательном утвердительном предложении**

В любом английском предложении обязательно должно быть и подлежащее, и сказуемое: Я студент (русский вариант). Я есть студент (английский вариант). Исключением могут быть лишь некоторые моменты в разговорной речи, когда главные члены легко угадываются по смыслу и поэтому могут опускаться.

Порядок слов в английском повествовательном утвердительном предложении:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| возможно | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Обстоятельства времени/места | подлежащее | сказуемое | дополнение | обстоятельства |

1) Подлежащее. Отвечает только на вопрос кто? / что? Может иметь описательные слова, которые ставятся перед подлежащим или (реже) после него: Девочка читает. Маленькая девочка читает.

2) Сказуемое. Обозначает действие, меняет форму при описании различных ситуаций: Девочка читает. Девочка читала.

3) Дополнение. Обозначает предметы и понятия, с которыми главный член предложения (подлежащее) вступает во взаимодействие. Оно отвечает на вопросы всех русских падежей, кроме именительного (кого? / что? / кому? / чему? / кем? / чем? / ...): Девочка читает книгу. Дополнения могут стоять как с предлогами, так и без них. Если в предложении есть и то, и другое, тогда сначала ставим дополнение без предлога, а после него — с предлогом. Дополнения могут иметь описательные слова: Девочка читает новую книгу.

4) Обстоятельство (бывают разные: образа действия — как? / каким образом?; времени — когда?; места — где?). Обстоятельств в предложении может быть сразу несколько. В этом случае они располагаются в таком порядке: обстоятельство образа действия, обстоятельство места, обстоятельство времени: Девочка читает книгу медленно в библиотеке каждый день. Если обстоятельство места состоит из большего количества слов, чем обстоятельство времени, то его нужно ставить после обстоятельства времени: Девочка читает книгу каждый день в библиотеке городского молодежного центра. Обстоятельства места или времени можно ставить перед подлежащим. Это происходит в тех случаях, когда данное обстоятельство нужно выделить в ситуации: Каждый день девочка читает книгу в библиотеке.

**Схема формул английского сказуемого**

1. Залог. Бывает:

Active (действительный) - когда подлежащее (главный член предложения) само выполняет действие. Ученики пишут диктант.

Passive(страдательный) — когда действие выполняется над подлежащим. Диктант пишется учениками.

2. Характер действия. Бывает:

Indefinite — сообщение о действии как обычном факте.

Continuous — сообщение о действии, которое в описываемой ситуации требует затраты на себя определенного времени.

Perfect — завершенность действия (не обязательно) + важность сообщения для собеседника + возможность для собеседника воспользоваться сообщением о выполненном действии.

Perfect Continuous — сообщение о действии, происходящем в течение какого-то промежутка времени (промежуток времени указывается или подразумевается).

3.Время. Бывает:

Past — прошедшее, Present — настоящее, Future — будущее.

|  |
| --- |
| ACTIVE |
| 1. to ~ ~ ~ ~ |
| 2. to be + ~ ~ ~ ~ ing |
| 3. to have + ~ ~ ~ ~ ed / 3-я форма |
| 4. to have been + ~ ~ ~ ~ ing |
| PASSIVE |
| 1. to be + ~ ~ ~ ~ ed / 3-я форма |
| 2. to be being + ~ ~ ~ ~ ed / 3-я форма |
| 3. to have been + ~ ~ ~ ~ ed / 3-я форма |
| 4. не существует |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Лицо | Ед. число | Мн. число |
| 1 | I - я | We - мы |
| 2 | — | You - ты / вы |
| 3 | Не – он, She – она,It - оно | They – они |

Местоимения he (он) и she (она) относятся только к людям (за небольшим исключением), все остальное в единственном числе — it.

to be.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Present | | Past | |
| I am | We are | I was | We were |
| — | You are | — | You were |
| He is  She is  It is | They are | He was  She was  It was | They were |

to have.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Present | | Past | |
| I have | We have | I had | We had |
| — | You have | — | You had |
| He has  She has  It has | They have | He had  She had  It had | They had |

FUTURE (будущее время)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | I shall ~~~~~~ | We shall ~~~~~~ |
| 2 | - | You will ~~~~~~ |
| 3 | He will ~~~~~~  She will ~~~~~~  It will ~~~~~~ | They will ~~~~~~ |

где ~~~~~~ - обозначает всю формулу сказуемого (любую одну из семи).

Формула Passive Continuous — to be being ~~~~~~ ed (3) не имеет формы Future;

В русском языке существует форма будущего времени, состоящая из двух слов: буду + неопределенная форма (буду спать/буду ждать / ...); при переводе таких сочетаний на английский язык форма Infinitive используется без частицы to (будет курить => will smoke); глагол to be при этом не ставится вообще.

В словаре smoke (курить) заканчивается на -е; при прибавлении к таким словам -ing или -ed конечная -е исчезает, поэтому smoking (smoked).

**Выбор характера действия**

1. INDEFINITE

Встречается в английском языке чаще всего, потому что описывает ситуацию в виде простого информационного сообщения, в отличие от остальных форм не требует дополнительного выделения какого-либо признака ситуации. Правильно выбрать характер действия можно только в результате анализа всей ситуации; отдельно взятые русские предложения часто могут служить для описания различных ситуаций, не отличаясь друг от друга практически ни одной буквой:

— Папа, помоги решить задачку. — Я курю (занят, трачу время на что-то другое). => Active Continuous Present => I am smoking. И:

— Может кто-нибудь угостить меня сигаретой, или кругом одни некурящие? — Я курю (не в данный момент, а вообще; могу угостить сигаретой). => Active Indefinite Present => I smoke.

В ситуациях с Indefinite сказуемое легко сочетается по смыслу с понятием вообще, а не в какой-то конкретный момент.

2. CONTINUOUS

Если в сообщении подразумевается, что в какой-то момент действие отнимает у человека кусочек жизни, то по характеру такая ситуация считается Continuous: Я курю (сейчас), — трачу несколько минут жизни на это действие => Continuous. Я курю (вообще). => Indefinite.

В Future различие между Continuous и Indefinite обозначено не так ярко, как в Past или Present. Вечером я буду смотреть телевизор. Окончательный выбор характера действия зависит от того, что мы хотим больше подчеркнуть в сообщении. Если длительность действия — Continuous: — Давай сыграем вечером в шахматы. — Извини, вечером я буду смотреть телевизор, (то время, которое мне предлагают затратить на игру в шахматы, я затрачу на то, чтобы смотреть телевизор). Если сообщаем о действии, не делая большой упор на затрачиваемое время — Indefinite: Вечером я буду смотреть телевизор. А может быть, книгу какую-нибудь почитаю или схожу в кино.

Если действие выполняется неодушевленным предметом, то опять же ситуация Continuous предполагает развитие этого действия, т.е. чтобы на него тратилось время: Идет дождь. Вода в чайнике кипит.

Continuous может использоваться также для описания действия, которое происходит не только в какой-то момент, но имеет характер длительности или постоянности: В нашем городе строится новая гостиница. Горы постоянно разрушаются.

Некоторые глаголы, выражающие чувство или восприятие, не используются в Continuous: to love => любить, to know => знать, to see => видеть и др.

В английском языке при описании ситуаций в будущем времени, где действие запланировано / оговорено / наверняка произойдет вместо Indefinite Future используется Continuous Present; в русском языке существует похожий прием: Вечером мы работаем. Однако если в русском языке такие ситуации можно описывать и с использованием форм будущего времени (будем работать), то в английском — только Continuous Present. В этих случаях используется также сочетание be going to сказуемое, которое переводится собираться сделать что-либо.

3. PERFECT

1) Perfect Present

Форма Perfect по своему смысловому содержанию распадается на три момента. a) сообщение о выполненном действии должно быть важным для собеседника. b) важным сообщение может быть только в том случае, если собеседник может им воспользоваться. c) собеседник может воспользоваться сообщением только при условии, что он находится на одном отрезке времени с действием, указываемом в сообщении.

Представим себе, что где-то в соседней комнате (за стеной) какой-то человек выполняет действие (варит кофе, например). Он закончил действие (сварил кофе) и сообщает об этом нам: Я сварил кофе. Действие завершенное, но для нас сообщение о нем не является важным (a), поскольку мы не можем им воспользоваться (b) из-за разделяющей нас стены => Past Indefinite. Для ситуации с Perfect необходимо, чтобы сообщение о выполненном действии находилось на том же отрезке времени, что и само действие (c). Только в этом случае сообщением можно воспользоваться (b), следовательно, это является важным для собеседника (a). Я видел мальчиков вчера. Промежуток времени — один день (вчера видел, сегодня сообщает) — сообщение о действии не может быть важным => Indefinite Past. Я видел мальчиков сегодня. Промежуток времени — один день (сообщение о действии происходит в тот же день, что и само действие) — можно воспользоваться => важное => Perfect Present. Она видела мальчиков пять минут назад. Промежуток времени — одна минута (с момента действия до момента сообщения об этом действии прошло несколько промежутков) — сообщением нельзя воспользоваться => не важное => Indefinite Past. Она видела мальчиков на этой неделе. Промежуток времени — неделя (в момент сообщения продолжается та же самая неделя, когда произошло действие) => Perfect Present.

Если в русском предложении с законченным действием указан промежуток времени, то при выборе характера действия подчиняемся только ему, так как именно от этого промежутка автоматически зависит и важность сообщения.

Правильный выбор характера действия при переводе предложений без указанного промежутка времени зависит исключительно от ситуации, и здесь мы должны ориентироваться на собеседника. Если мы считаем, что наше сообщение о каком-либо действии является важным для собеседника, ставим Perfect Present; если не важным (просто информация) — используем Indefinite Past.

Ситуация 1: Я сделал предложение девушке. Но она отказала мне, заявив, что я не подхожу ей, потому что не имею даже своего жилья. Через какое-то время, заработав денег, я купил дом и опять обратился к своей избраннице: Я купил дом. — важное сообщение => Perfect Present.

Ситуация 2: Я рассказываю кому-то о том, как много лет назад жил в деревне: "Сначала было нелегко — рос без родителей. Но потом стал понемногу обживаться. Я купил дом, завел хозяйство ..." Здесь сообщение о покупке дома носит чисто информационный характер, собеседник никак не может им воспользоваться, для него это не важно. Indefinite Past.

2) Perfect Past.

Использовать эту форму в предложении можно только при наличии определенных условий: а) чтобы действие завершилось к какому-то моменту в прошлом ("к" по-английски by): Дом был построен к концу прошлого года. б) чтобы в предложении или ситуации было два действия, оба в прошедшем времени, и одно действие завершилось до начала другого; тогда то действие, что совершилось раньше, ставим в Perfect Past, а то, что позже (но тоже в прошедшем времени) — в Indefinite Past: Дом был построен (Perfect Past) до того, как мы приехали (Indefinite Past) сюда.

3) Perfect Future

Эту форму можно использовать в предложении тоже только при наличии определенных условий: а) чтобы действие завершилось к => by какому-то моменту в будущем: Дом будет построен к концу следующего года. 6) чтобы в предложении или в ситуации было два действия, оба в будущем времени, и одно завершилось до начала другого; тогда то действие, что завершится раньше, ставим в Perfect Future, а то что позже — в Indefinite Present: К тому времени, когда ты получишь (Indefinite Present) это послание, я уже уеду (Perfect Future).

В повседневной речи англичан, даже при наличии условий для использования формулы Perfect Future, она часто заменяется на Indefinite Future:

Какого-либо ощутимого ущерба описанию ситуации вслух такая замена не наносит и ошибкой не считается; но в письменной речи (научных статьях/докладах и т.п.) необходимо строгое соблюдение всех норм языка.

4. PERFECT CONTINUOUS (Не имеет формы Passive)

Требует наличия сразу нескольких определенных условий. Поэтому ситуации, описываемые с помощью этой формулы, встречаются довольно редко. Кроме того, формула громоздкая по своей конструкции и в разговорной речи может заменяться более простыми (Indefinite или Continuous).

1) Perfect Continuous Present

Обозначает действие, которое началось раньше, длилось в течение какого-то промежутка времени и продолжается сейчас или же только что закончилось. При этом желательно, чтобы: (1) в ситуации / предложении был указан весь промежуток протекания действия до момента сообщения о нем или (2) был указан момент начала действия. Иногда указание на промежуток времени вообще отсутствует в английском предложении, но обязательно подразумевается и должно присутствовать в русском варианте.

Примеры: (1) (используется слово for => в течение) Мы строим дом вот уже месяц (в течение месяца). (2) (используется слово since => с тех пор, как) Мы строим дом с прошлого года. Мы давно подумываем о том, чтобы купить новую машину.

2) Perfect Continuous Past

Обозначает действие, которое началось раньше другого действия в прошедшем времени, и после начала этого другого действия все еще продолжалось некоторое время или закончилось (было прервано). При этом обязательно присутствие момента (1) или (2), как в Perfect Continuous Present. Более позднее действие обозначается Indefinite Past. Мы уже месяц строили дом, когда началась война. Мы строили дом с прошлого года, когда началась война.

3) Perfect Continuous Future

Обозначает действие, которое начнется до какого-то момента в будущем времени и будет продолжаться вплоть до этого момента. Обязательно присутствие момента (1) или (2), Более позднее действие обозначается Indefinite Present. К концу года будет уже два месяца, как мы строим дом. Мы уже будем спать с десяти часов, когда ты позвонишь.

Обязательно прочитать главу "Последовательность работы при переводе с англ. на русский" Кутузова.

**Словообразование**

Если к глаголу прибавить в конце -ег, получается тот кто / то, что выполняет действие, обозначенное этим глаголам (to work => работать / worker => рабочий).

Если прибавить -ег к прилагательному или наречию, получается сравнительная степень (К примеру, early ['ɜːlɪ] –ранний. Слова, заканчивающиеся на букву -у, меняют эту букву на -i в случае каких-либо прибавлении. earlier - раньше.)

**Образование формы Indefinite**

Смысловые глаголы, стоящие в форме Indefinite Active, берут на себя грамматическую нагрузку. Форма Present имеет форму инфинитива смыслового глагола, в 3 лице единственного числа глагол приобретает окончание –s или –es (если он оканчивается на –s,

-ss, -sh, -ch, -x или гласную).

Если к прилагательному прибавить -lу, получается наречие; loud => громкий — loudly => громко.

Если слово, состоящее из одного слога, заканчивается буквами -t / -р / -g, перед которыми стоит гласная, то при прибавлении -ing и -ed в письменной речи эти буквы удваиваются, что, однако, никак не отражается на произношении; get (getting => get+t => get).

**Использование наречий, влияющих на выбор характера действия**

По своей форме наречия бывают:

* простые (yet [jet] => еще);
* производные (образуются от прилагательных добавлением -lу в конце: loudly => громко);
* сложные (образованы слиянием двух слов: however [hau'evə] => однако);
* составные (at first => сначала).

По своему назначению наречия делятся на:

* наречия времени (today => сегодня);
* места (outside [ˌaut'saɪd] => снаружи; here => здесь; nowhere => нигде);
* образа действия (loudly => громко)

Наречия времени обозначают различные временные промежутки, следовательно, влияют на выбор характера действия сказуемого.

С формулами Indefinite используются наречия (а также некоторые словосочетания), обозначающие закончившиеся или прерывистые промежутки времени. При этом то, что называет определенное время (закончившиеся промежутки), ставится в начале / в конце предложения; а то, что называет неопределенное время (прерывистые промежутки) — по-разному: наречия — чаще между подлежащим и сказуемым (Active Indefinite) или после вспомогательного to be (Passive Indefinite), а другие словосочетания — в начале / в конце предложения.

Определенное время: yesterday => вчера; the day before yesterday => позавчера; the day after tomorrow => послезавтра; X (какое-то количество) days / minutes / years / weeks / ... ago => X дней / минут / лет / недель / ... (тому) назад; last morning / evening / week / month / year / ... => вчера (или прошлым) утром/вчера (или прошлым) вечером/на прошлой неделе/в прошлом месяце/в прошлом году.

Неопределенное время: usually => обычно; often => часто; seldom => редко; rarely => редко; every day / minute / week / month / year / ... => каждый день / минуту / неделю / месяц / год.

Примеры: Они приехали вчера. => They came yesterday. Он редко приходит сюда. => Не seldom comes here.

Sometimes => иногда; может ставиться как в начале / в конце предложения, так и между подлежащим и сказуемым в Active Indefinite, или же после вспомогательного to be в Passive Indefinite: Иногда она приходит сюда. => Sometimes she comes here. She comes here sometimes. She sometimes comes here. Иногда ее приглашают сюда. => Sometimes she is invited here.

Always => всегда; используется с формулами Indefinite только в тех случаях, когда относится к действию (обозначает прерывистость действия) и занимает при этом в предложении место между подлежащим и сказуемым в Active Indefinite или после вспомогательного to be в Passive Indefinite: Они всегда приходят сюда. => They always come here. Их всегда приглашали сюда. => They were always invited here.

Always => всегда; при обозначении состояния используется с Active Perfect Present (подразумевается возникшее когда-то ранее и длящееся до сих пор состояние, т.е. незавершенный промежуток времени); в предложении в этом случае ставится после вспомогательного to have: Я всегда была дурой. => I have always been a fool.

Already => уже; используется в утвердительных предложениях:

а) при обозначении завершенного действия требует к себе формулу Perfect; чаще всего занимает в предложении место после вспомогательного to have: Они уже пришли. => They have already come. Ее уже пригласили. => She has already been invited.

б) при обозначении незавершенного действия или состояния используется с формулой Indefinite; может стоять в конце предложения или между подлежащим и сказуемым (Active Indefinite), а также после вспомогательного to be (Passive Indefinite): Он уже курит. => Не already smokes. / Не smokes already. Она уже чувствует себя хорошо. => She already feels well. / She feels well already. Нас уже знают. => We are already known.

в) при обозначении длительного действия используется с формулой Continuous; ставится после вспомогательного to be или в конце предложения: Мы уже убираем свою комнату. => We are already cleaning our room. / We are cleaning our room already. Лампой уже пользуются. => The lamp is already being used. / The lamp is being used already.

Yet => уже — вариант для вопросительных предложений в тех случаях, когда в утвердительных предложениях используется already.

Yet => еще — вариант для отрицательных предложений в тех случаях, когда в утвердительных предложениях используется already: Они уже пришли. => They have already come. Они уже пришли? => Have they come yet? Они еще не пришли. => They have not come yet. / They have not yet come.

Yet в вопросах всегда стоит в конце предложения, а в отрицаниях — в конце предложения (чаще) или после отрицательной частицы not (реже).

ЗАПОМНИТЕ: уже => already (утвердительное предложение), уже => yet (вопросительное предложение), еще => yet (отрицательное предложение).

Still => еще / все еще / по-прежнему; используется в утвердительных и вопросительных предложениях:

а) при обозначении длительного действия требует к себе формулу Continuous; в утвердительных предложениях стоит после вспомогательного to be, в вопросительных — после подлежащего (во всех случаях): Она еще спит. => She is still sleeping. Она еще спит? => Is she still sleeping? но: Она еще не спит. => She is not sleeping yet.

б) при обозначении регулярного действия или состояния используется с Indefinite; занимает место в предложении между подлежащим и сказуемым; если сказуемое выражено глаголом to be, то ставится после него: Она еще хочет купить новый дом. => She still wants to buy a new house. Они еще приходят сюда. => They still come here. Мой отец еще в Москве. => My father is still in Moscow.

в) still может иметь значение неподвижно — в этом случае ставится после всего сказуемого: Сиди и не шевелись. => Sit still. Она сидит неподвижно. => She is sitting still. сравните: Она все еще сидит. => She is still sitting.

Ever => когда-нибудь / когда-либо. Используется только в вопросительных предложениях. Занимает в предложении место после подлежащего. Если сказуемое русского предложения стоит в прошедшем времени, то в английском — Perfect Present. Если сказуемое русского предложения стоит в настоящем времени, то в английском — Indefinite Present: Ты когда-нибудь видел доллары? => Have you ever seen dollars? Вас когда-нибудь приглашали туда? => Have you ever been invited there? Ты когда-нибудь ходишь в кино? => Do you ever go to the cinema? Их когда-нибудь приглашают туда? => Are they ever invited there? Она когда-нибудь чувствует себя хорошо? => Does she ever feel well?

Never => никогда. Используется только в отрицательных предложениях. Занимает в предложении место после первого вспомогательного глагола (если он есть) или после подлежащего. Если сказуемое русского предложения стоит в прошедшем времени, то в английском — Perfect Present. Если сказуемое русского предложения стоит в настоящем времени, то в английском — Indefinite Present: Я никогда не видел доллары. => I have never seen dollars. Нас никогда не приглашали туда. => We have never been invited there. Их никогда не приглашают туда. => They are never invited there. Она никогда не чувствует себя хорошо. => She never feels well.

Just => только что / как раз. Используется в утвердительных предложениях для обозначения действия, завершившегося к моменту речи; поэтому требует к себе Perfect Present; в американском варианте допускается и часто используется Indefinite Past; Ставится после вспомогательного to have (Perfect Present) или между подлежащим и сказуемым (Indefinite Past): Она только что пришла. => She has just come (англ. / амер. вариант). She just came (амер.). Их только что видели здесь. => They have just been seen here. (англ. / амер.) They were just seen here (амер.). Just также имеет другие значения, не связанные с понятием времени и не влияющие на выбор характера действия.

**Построение отрицательных предложений**

Все английские предложения, точно так же, как и русские, в зависимости от цели высказывания, делятся на повествовательные, вопросительные, повелительные, восклицательные. Любое из этих предложений может быть как утвердительным, так и отрицательным.

В английском предложении может быть только одно отрицание.

Русский вариант: Я никогда никому ничего не говорю (4 отрицания). Английский вариант "русскими буквами": Я всегда всем все не говорю. Я никогда все всем говорю. Я всегда ничего всем говорю. Я всегда все никому говорю.

Таким образом, любой вариант ситуации по-английски (с одним отрицанием) обозначает то же, что и русское предложение с четырьмя отрицаниями

Основных способов построения отрицаний в английском языке два: 1. С помощью отрицательной частицы not. 2. С помощью отрицательных слов nо / none / и др.

Частица не является самостоятельным членом предложения и обязательно должна быть привязана к какому-нибудь слову. При построении отрицательного предложения частица not относится к первому вспомогательному глаголу, т.е. к тому, который может оказаться на первом месте в сказуемом (will / shall / to be / to have / to do и др.), вставится сразу после него, т.е. перед всеми остальными глаголами сказуемого. Я не хочу идти домой. — Active Indefinite Present — в отрицательных предложениях эту формулу обслуживает вспомогательный to do — в данном предложении форма do (Present / 1-е лицо / ед. число) => I do not want to go home.

В разговорной речи отрицательная частица not может иметь в предложении редуцированную (сокращенную) форму, в нашем случае do not = don't (I don't want to go home.); при этом, если в предложении используется полная форма, то частица стоит под ударением; если же используется редуцированная форма, то ударение смещается и переходит на вспомогательный глагол.

Она не приходила на прошлой неделе. — Active Indefinite Past => в утвердительном предложении нужно было бы использовать 2-ю форму неправильного глагола to come, потому что Active Indefinite Past (She came last week.); но в отрицательном предложении появляется вспомогательный to do, забирающий на себя признак времени (Past => did); поэтому нет необходимости обозначать время формой смыслового глагола, и он ставится в форме Infinitive без частицы to: => She did not (didn't) come last week.

Я вообще не курю. => русское слово вообще, сопровождающее отрицание и придающее ему полноту или категоричность, переводится at all ставится в конце предложения: => I do not (don't) smoke at all.